



大会

Distr.: General
24 September 2001
Chinese
Original: English

联合国小武器和轻武器非法贸易

各方面问题大会筹备委员会

第二届会议

第 11 次会议简要记录

2001 年 1 月 8 日, 星期一, 下午 3 时在纽约总部举行

主席: 多斯桑托斯先生 (莫桑比克)

目录

会议开幕

选举主席和主席团其他成员

就所有相关事项向大会提出的建议, 包括目标、议程草案、议事规则草案以及最后文件草案, 其中将包含一项行动纲领

工作安排

一般性评论

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明, 并填写在一份记录上。各项更正应在**本文件印发日期后一个星期内**送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

对本次会议和其他各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编印发。

下午 3 时 30 分宣布开会

会议开幕

1. **主席**宣布联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会筹备委员会第二届会议开幕。他说，在委员会第一届会议之后的 10 个月中，在确保筹备进程以及 2001 年大会本身取得成功方面已经实现重大的进展。在 2000 年 7 月和 11 月举行了两次闭会期间的协商。在后来与第一委员会会议同时举行的一次会议上，各代表团表示它们坚定支持制定一个行动纲领草案的努力。他很快将介绍该草案。该大会的议程草案和目标也已拟订完毕，等待正式提出，而 7 月份闭会期间会议首次讨论的议事规则草案则需要进一步探讨。在闭会期间会议上，各方继续就该大会主席人选以及非政府组织和民间社会代表参加会议的方式进行了协商。这些协商正在继续。他将在适当时候向委员会报告这方面的情况。

2. 一些事态发展给筹备进程带来了新的动力。《千年宣言》指出需要采取行动，制止小武器和轻武器的非法贸易。大会主席向他强调了成功结束筹备过程对于履行这一承诺的重要性。他还曾出席非洲专家的会议以及非统组织的巴马科部长级会议，会议的结果理应成为筹备委员会的一个促动因素，拉丁美洲和加勒比集团区域会议及其《巴西利亚宣言》也可做到这一点。

3. 他出席了联合国裁军研究所(裁研所)及各国政府和国际非政府组织代表在日内瓦举行的会议以及在卢塞恩、东京和内罗毕举行的会议。此外还有许多其他会议他未能参加。所有这些会议的与会者都表示他们真诚希望确保筹备进程以及该大会本身获得成功。确保该大会取得成功以及减轻小武器和轻武器非法贸易给世界各国人民造成的痛苦的关键在于最充分地落实它的成果。为此，它呼吁有关各方克服分歧，努力就大会的预期结果达成共识。

选举主席和主席团其他成员

4. **主席**说，非洲国家集团赞同杜布里兹先生(南非)担任筹备委员会副主席的候选人，因此他认为委员会希望以鼓掌方式选举他担任副主席。

5. 杜布里兹先生(南非)当选为筹备委员会副主席。

6. **主席**说，拉丁美洲和加勒比国家集团通知他，苏亚雷斯先生(巴西)和米兰达先生(秘鲁)已辞去副主席职务，而且该集团已同意由桑巴约女士(巴西)和萨拉萨尔·科西奥先生(秘鲁)作为接替他们的候选人。他认为委员会希望以鼓掌方式选举这两位候选人。

7. 桑巴约女士(巴西)和萨拉萨尔·科西奥先生(秘鲁)当选为筹备委员会副主席。

8. **主席**说，西欧和其他国家集团通知他，盖拉德先生(加拿大)、沙拉斯先生(法国)和杜阿尔特先生(葡萄牙)已辞去副主席职务，而且该集团已同意由麦克杜格尔先生(加拿大)、安德烈女士(比利时)和萨兰德先生(瑞典)作为接替他们的候选人。他认为委员会希望以鼓掌方式选举这三位候选人。

9. 麦克杜格尔先生(加拿大)、安德烈女士(比利时)和萨兰德先生(瑞典)当选为筹备委员会副主席。

10. **主席**说，关于报告员一职，他认为委员会希望继续沿用其第一届会议所采取的方式开展工作，这就是，由主席在秘书处协助下编写并向委员会提交报告。

11. 就这样决定。

就所有相关事项向大会提出的建议，包括目标、议程草案、议事规则草案以及最后文件草案，其中将包含一项行动纲领

12. **主席**说，在拟订临时议程草案(A/CONF.192/PC/L.2)、目标草案(A/CONF.192/PC/L.3)、行动纲要草案(A/CONF.192/PC/L.4)以及暂行议事规则草案(A/CONF.192/PC/L.5)的过程中，他已考虑到了各代表团表达的保留意见以及各区域会议的结果。临时议程草案、目标草案和议事规则草案将在近期内提交讨论。关于行动纲领草案，他说，第一节——即序言——中注意到防止、减少和遏制小武器和轻武器非法贸易措施的政治势头和目前状况。序言部分的许多内容也可融入今后的政治宣言中。第二节述及防止、控制和遏制小武器和轻武器非法贸易方面的问题并提出了这

方面的拟议措施。第三节强调需要国际合作与援助，而且国际社会必须采取一些具体措施。第四节强调必须有效落实和贯彻以确保会议的目标得到实现。

13. 根据在委员会第一届会议期间提出的建议，他努力了解各种国家、区域和全球措施并提出可进行调整以反映国际社会所作决定的灵活措施以及可能的后续措施的例子。这些建议以后可由 2004 年审查会议的与会者作进一步的修改。他意识到这份文件不会得到所有代表团的完全同意，但他认为这是进一步开展实质性讨论的良好基础。小武器和轻武器非法贸易的可怕影响使委员会的工作更加紧迫，因而他期待着继续取得进展。

工作安排

14. **主席**提请注意第 1 号非正式文件，其中载有他建议的暂定工作时间表，委员会可按照该时间表把工作分成四个组，以处理行动纲领草案 (A/CONF. 192/PC/L. 4) 内阐述的各种问题以及在可能情况下发表一项政治宣言的问题，该宣言中可包含序言部分的许多内容；他将在稍后一次会议上为这四个组任命四名协调员。时间表草案只涵盖会议的第一个星期，第一个星期结束时将重新评价后一星期的工作方案。他建议在下一个星期讨论议程草案、目标草案和暂定议事规则草案。

15. **阿尔塞·德琼内特女士** (墨西哥) 表示，墨西哥代表团支持这个筹备过程，但是她尽管确认需要开始就行动纲领草案展开工作，却质疑是否有必要围绕分组进行讨论，尤其是第一分组，该分组包含了第一节、第四节和可能发表的一项政治宣言。更合乎情理的做法是按顺序，从第一节到第四节讨论行动纲领草案。随后可以进行有关政治宣言的讨论，也许也可以在委员会第三届会议上进行。

16. **主席**注意到，除第 1 分组外，他建议按顺序讨论行动纲领草案。然而，如果各代表团要求的话，他准备完全按照顺序进行审查，日后再讨论政治宣言。如有代表团希望就文件作一般性评论，那么欢迎它们这样做，在此之后委员会可开始更详细地按顺序审查行动纲领草案。

17. **古索斯先生** (约旦) 代表阿拉伯国家联盟成员国发言，他说，拟议的行动纲领草案 (A/CONF. 192/PC/L. 4) 就按顺序作为一个整体讨论，而不要把问题分成几个组。

18. **奥贡班沃先生** (尼日利亚) 说，也许应该首先讨论整份文件，以确定哪些问题需要加以特别重视。然而，其后有关具体问题的讨论不应该同时并行，而就在全体会议上讨论，以使所有代表团都能充分参与。

19. **杜布里兹先生** (南非) 同意先前发言者的意见，认为有必要按顺序地整体审议工作文件，但他认为这些关切与主席提议的明智时间管理管理办法没有任何冲突。他支持主席所提出的关于分组讨论问题以及任命协调员的建议。

20. **贝巴尔斯先生** (埃及) 说，他赞成约旦代表所表达的意见。在按照文件所列顺序讨论行动纲领草案的整份内容之后，全体会议可决定如何处理具体的问题。

21. **马安迪先生** (阿尔及利亚) 同样赞同这些意见。他说，该文件是彼此相关的各部分的综合体，因此应据此进行讨论。分组讨论会使规模小的代表团难以参加所有的审议。

22. **陈女士** (新加坡) 表示支持主席自己已经同意的建议，即 A/CONF. 192/PC/L. 4 号文件各节应按顺序来讨论。她也对分组的形式感到担忧，而这种形式不可避免地会导致设立一些很小的分组，举行并行的会议。

23. **布阿莱先生** 说，他希望按顺序审议行动纲领草案各节。他强调必须产生某种形式的政治声明或建议作为该大会的一个成果，因此筹备委员会必须讨论问题的政治方面。

24. **罗先生** (塞拉利昂) 要求主席澄清，拟议的分组形式对于工作组和协调员有什么要求。

25. **伊纳西奥先生** (莫桑比克) 说，行动纲领草案是很平衡的，他称赞拟议的暂定工作时间表，认为它是确保所有代表团都能广泛参与以及在本届会议上审议整份文件的一个途径。

26. **巴尔格先生** (阿拉伯利比亚民众国) 赞同反对分组形式的代表所表达的意见, 他认为这可能造成精力分散。为了使所有代表团都能充分参与, 工作文件应在全体会议上讨论, 但其后须决定哪些问题需要着重讨论。目前丝毫不清楚发表一项政治声明或宣言的意图究竟是什么。

27. **迈克达德先生** (阿拉伯叙利亚共和国) 说, 他赞同阿拉伯国家联盟成员国的立场, 而且也同样对举行并行会议表示担忧。

28. **桑巴约女士** (巴西) 指出, 各方对于举行并行会议所表达的关切实际上已通过暂定工作时间表得到解决, 该时间表只建议举行全体会议。分组的作法是一种合理和有益的方式, 可确保工作文件中的所有问题都能在会议的第一个星期得到处理, 不过她表示, 逻辑上应按照各个问题在文件中所排的顺序来进行讨论。拟议的办法使得可以有秩序地按计划审议所有问题。在进行初步辩论之后, 全体会议可着手审查需要深入讨论的问题, 并决定在后一个星期如何开展工作。

29. **主席** 感谢巴西代表提出了有益的见解和建议。他意识到小代表团面临的问题, 因此将不会提出会有碍他们参加的工作方案。

30. **贝尼特斯·贝尔松先生** (古巴) 欢迎主席打算直接参加将在今后几个月举行的一些区域性筹备会议。关于第 1 号非正式文件, 古巴代表团赞同各方已表达的许多关切。分组讨论以及指定协调员的时机尚不成熟。相反, 应专门举行一些会议来总体讨论行动纲领草案。如果采取一种较分散的作法, 便会失去一次进行一般性意见交换, 从而帮助澄清 7 月份大会的预期结果的独特机会。因此古巴代表团强烈支持由主席主持全体会议, 按顺序审议这份文件。

31. **哈达德先生** (也门) 说, 鉴于各方普遍倾向于按顺序进行审议, 故而应该立即作出这样一个决定。

32. **列兹尼科夫先生** (白俄罗斯) 欢迎主席采取了灵活态度, 并欢迎他对小代表团所面临问题的谅解。白俄罗斯代表团赞成按顺序审议各组问题, 但不是按照

一个固定不变的时间表。从以往的经验看, 任命协调员有可能会在委员会框架外举行另外的会议, 而象白俄罗斯这样的小代表团将难以参加。

33. **达席尔瓦先生** (安哥拉) 感谢主席提供了非常全面的文件, 并表示支持按顺序审议的办法。

34. **汗先生** (巴基斯坦) 赞扬主席计划参加区域会议, 这反映出他致力于开展筹备进程。他的建议固然是出于好意, 但分组办法不一定会加快委员会的工作。它甚至可能造成一些混乱, 使一些代表团只得在真空中, 在不了解其他分组工作状况的情形下参加审议。因此, 巴基斯坦代表团支持在全体会议上按顺序整体审议行动纲领草案, 这将会照顾到小代表团的需要。在这方面, 他同意墨西哥代表以及约旦代表以阿拉伯国家联盟名义所作的评论。

35. **阿尔塞·德琼内特女士** (墨西哥) 说, 她支持巴林、巴西和古巴代表所作的发言, 并敦促委员会就按顺序审议的办法达成共识。在逐节审议之前可以就行动纲领草案进行一般性的意见交换。在会议的第二个星期, 筹备委员会可讨论未解决的程序性问题, 例如非政府组织的参与和暂行议事规则草案, 并评价它关于第 1 至第 4 组问题的审议情况。它还可以更详细地审议分组议题, 提出有关这些议题或其他工作文件的修正案。

36. 行动纲领草案的所有四节都应讨论到, 而且筹备委员会不应陷入对任何一节的无休止讨论, 而不顾及其他各节。最后, 她说应该确定一项政治宣言草案的可能内容, 并希望能够完成政治宣言草案修订稿和行动纲领草案修订稿的拟定工作, 以便筹备委员会第三届会议审议。

37. **卡萨比先生** (阿曼) 表示同意一些代表团的看法, 认为没有必要采用分组办法。此外, 委员会成员应考虑到在讨论分组办法方面已经花费的时间。

38. **温斯利女士** (澳大利亚) 说, 澳大利亚代表团不反对分组讨论、设立工作组或任命协调员。而且也没有任何必要在区域和国家各级业已开展大量筹备工作的情况下, 进行长时间的一般性辩论。委员会成员应

有机会作一些初步的一般性评论，但在讨论的时候应迅速地使内容更加重点明确，更详细而且更具实质意义。她的理解是，协调员将不会与委员会并行工作或同时举行会议。协调员只是处理工作量和为主席及主席团提供帮助的一个已尝试过的实际办法。

39. **帕托卡廖先生** (芬兰) 说，委员会成员应按顺序审议行动纲领草案，并在这个星期结束之前完成一读。他赞成澳大利亚代表的意见，长时间的一般性辩论已不再有必要。余下的任何一般性意见都可以结合行动纲领草案序言部分第一节加以讨论。他同意主席的意见，即筹备委员会可在第一个星期结束时总结它的工作；在这一点上，有关协调员的建议可予进一步考虑。其后的一个星期应专门用于讨论实质性，而不仅仅是程序性的问题。

40. **坦林先生** (印度尼西亚) 说，他支持关于举行全体会议的建议，全体会议将会更加协调而透明，而且最终会更有成效。这方面已经有过先例；不扩散核武器条约缔约国 2000 年审议大会筹备委员会的文件也是在全体会议中讨论的。

41. **主席** 根据各方所表达的意见，建议将次日上午用于进行一般性意见交换，随后将立即开始按顺序审议行动纲领草案。他将在委员会审议的基础上提出行动纲领草案的订正案文。考虑到委员会成员所作的评论，将不会很快指定协调员，但以后也许需要协调员。从来不曾存在过任何关于由协调员主持召开并行会议的问题；他非常清楚这样做会给许多代表团造成的种种问题。最后，他向委员会成员保证，程序方面的问题将很快得到解决，剩下的时间将用于进行实质性讨论。

一般性评论

42. **堂之胁先生** (日本) 说，行动纲领草案中存在一种不平衡现象，应该加以解决。文件中说，第二节的内容最终构成这项纲领，但是关于国际合作与援助的第三节也包含一些重要的内容，理应在文件的最后案文中加以适当强调。为此，日本代表团已向委员会成员分发了一份文件，其中列出了应考虑纳入第三节的内

容。此外，第二节篇幅过长而且过细，可通过减少和简化建议的方式来加以改进。

43. **丹尼尔松** (瑞典) 代表欧洲联盟和联系国保加利亚、塞浦路斯、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚发言。他说，欧洲联盟非常重视即将举行的会议，它吁请委员会采取全面的办法来对待小武器和轻武器所造成的痛苦。不仅需要采取措施控制新武器的供应，而且还应采取措施防止其再流通。

44. 欧洲联盟为对付这些问题而采取的措施包括：制定一项打击非法贩运常规武器的方案，制定关于武器出口的行为守则，就欧洲联盟推动打击小武器和轻武器积累与扩散采取联合行动以及通过一项关于打击小武器和轻武器的积累和扩散的决议，以配合它的紧急援助、重建和发展方案。它还欢迎诸如欧洲安全与合作组织 (欧安组织) 和非洲统一组织 (非统组织) 等其他机构为处理这些问题而作的努力，并期待着在 2001 年开展新的努力，尽快就联合国打击跨国有组织犯罪公约火器问题议定书达成协议。

45. 为了努力推动在会议上通过一项行动计划，欧洲联盟根据主席在委员会闭会期间会议中提交的拟议草案，提出了一项关于防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易所有方面问题的行动计划 (A/CONF.192/PC/21)。文件中表示关注小武器和轻武器积累与扩散所造成的后果，概述了在国家一级作出的打击非法小武器和轻武器的承诺，提出了这方面的分区域、区域和国际合作与援助措施和行动，并就行动纲领的落实和会议的后续行动进行了讨论。欧洲联盟强调执行行动纲领的重要性，它要求在适当的时间间隔内就这个议题提出国家和区域报告；它还建议在 2005 年举行审查这一执行情况的会议，并建议设立一个委员会，负责追踪行动计划的执行以及为新的会议进行筹备。

46. 关于尚未解决的程序问题，他说，欧洲联盟支持联合王国提名迈克尔·韦斯顿爵士为该大会的主席。他希望该大会主席的人选问题将在委员会本届会议上得到解决。他还强调应使非政府组织有机会最广泛地参与会议，因为它们的积极参与将有益于开展努

力，达成能得到民间社会支持的实际解决办法。最后，为了节省本届会议的时间，他建议，是否可将委员会的工作分成具体的议题领域，并将其纳入行动计划草案。

47. **迈克达德先生** (阿拉伯叙利亚共和国) 表示，阿拉伯叙利亚共和国代表团希望委员会能把小武器和轻武器非法贸易问题作为一个整体加以审议，因为如果委员会将这一问题与《宪章》第五十一条所载明的各国捍卫主权与领土完整权利混淆起来，那么即将举行的会议将难以实现它的目标。阿拉伯叙利亚共和国代表团理解小武器和轻武器在最近一些破坏性内部战争中被不当使用，但它也必须确认各国人民有着捍卫主权和解放被占领土的权利。因此，委员会所通过的任何文件都应提到尊重联合国宗旨与原则的必要性。

48. 即将举行的会议绝不能含有放弃首届专门审议裁军问题的大会特别会议，即大会第十届特别会议的最后文件所载的国际社会在裁军领域所确定的优先事项。该文件将核裁军确定为最优先的重点，因此委员会拟议通过的任何文件都应提到这一重要而敏感的问题。

49. 委员会需要在即将进行的审议过程中重申，最近的许多冲突由于使用小武器和轻武器而加剧，同时它也不应忘记，这些冲突的根源在于有关国家的社会经济环境以及殖民时期所遗留的状况。最后，阿拉伯叙利亚共和国代表团强调有必须参考各区域会议在这

方面所通过的文件，尤其是非统组织巴马科部长级会议所通过的文件。

50. **迈耶先生** (加拿大) 说，要建立一个有效国际制度以促进提高小武器和轻武器的可追踪性，就需要有办法确保对所有此类武器打上有效而可靠的标识，在武器生产、拥有和转让等方面作适当的记录，订立国际安排以使有关当局能够及时而可靠地追踪供应线。加拿大代表团还强烈认为，联合国维持和平行动的任务应包含解除武装，包括武器收缴和销毁方面的规定。

51. 委员会尤其关切的是，小武器和轻武器的受害者中包含数十万名儿童，此外据估计，有 30 万名 16 岁以下的儿童被人利用，以此类武器参与武装冲突。为了澄清小武器和受战争影响儿童之间的联系，加拿大已委托进行一项关于这个议题的研究。它希望能够在委员会下次会议上提交这项研究的报告。最后，他敦促委员会铭记小武器扩散问题中最重要的人的方面，并就此采取紧急行动。

52. **温斯利女士** (澳大利亚) 说，她欢迎主席所提交的行动纲领草案的全面性。国家和区域努力是协调国际努力以处理小武器和轻武器非法贸易问题的基础。主席的草案在一些地方提到了此种区域努力，但她认为在这方面有进一步发展的余地。她强调在拟议提出的措施和后续行动中应适当优先注重区域努力和活动。

下午 5 时 55 分散会